

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to a radio program in Puerto Rico. You hear this announcement about an upcoming contest:

¡Convierta a su bebé en video-estrella! ¡Envíenos un video con alguna escena cómica de su bebé! Gane diez mil dólares para la educación de su hijo u otros premios fabulosos. Hágalo pronto porque también hay regalos especiales para los primeros cien videos que se reciban.

Envíe su cinta con su nombre, dirección, y el nombre y la edad del pequeño a *TeleMujer*, Apartado 600, San Juan, Puerto Rico. Los mejores concursantes saldrán en el programa *TeleMujer*.

Who would be most interested in this contest?

- 2 You are shopping at El Corte Inglés, a major department store in Madrid. You hear this announcement:

¡Atención, viajero! Hemos creado un servicio único: el “servicio pasaporte”, que le ofrece exclusiva atención al turista. Entre las ventajas increíbles hay un diez por ciento de descuento, envío de mercancía a su hotel o al extranjero, y dos horas de estacionamiento gratis. Solicite la tarjeta de compras “servicio pasaporte”. ¡Con nosotros, su pasaporte de otro país vale dinero y la máxima comodidad en sus compras!

Who would benefit most from this service offered by El Corte Inglés?

- 3 You are living with a family in Mexico. While your host mother is away from home, she calls and says:

Hola. Vamos a llegar tarde a casa hoy. Necesito que empiece a preparar la cena. En la nevera hay cebollas, tomates y pescado fresco. Corte las cebollas y los tomates. Póngalos en una cacerola y añada el pescado. Cocínelo todo junto durante 45 minutos. José y yo llegaremos aproximadamente a las nueve. Muchas gracias por su ayuda.

What does your host mother want you to do?

- 4 You are listening to a Spanish-language program and hear this announcement:

El Departamento de Parques y Recreación de Austin invita a toda la comunidad a las fiestas acuáticas todos los sábados en diferentes piscinas municipales. Todos los invitados pueden traer sus flotadores. Mientras ellos flotan en el agua fresca, pueden ver sus películas favoritas que comienzan a las nueve. La entrada es de dos dólares por adulto; los menores de dieciocho años pagan cincuenta centavos. Se proveen refrescos.

What is a unique feature of this activity?

- 5 You are listening to a Spanish radio program from Boston and you hear this announcement:

La compañía Kraft anuncia que va a apoyar el programa “Lectores Jóvenes” de los centros educativos nacionales Lulac. Kraft va a donar dinero y premios a este programa de verano en Boston. El objetivo principal de este proyecto es ayudar a los estudiantes a mejorar su capacidad para leer. Al mismo tiempo se quiere entusiasmarlos para que lean por toda la vida.

What opportunity is being offered to students?

- 6 You hear this advertisement about a new product:

Una compañía española acaba de anunciar un nuevo sistema telefónico que ayuda a limitar la duración de las llamadas y a hacer un uso racional del teléfono. Según sus creadores, este sistema puede ahorrar entre el 30 y el 40 por ciento de la cuenta normal. Otra ventaja para los padres de familia es que este aparato puede limitar las llamadas de larga distancia de sus niños. Así, en general, las llamadas serán más cortas. Para más información, llame a NETTEL, 314-49-13.

What is this product designed to do?

- 7 Your Spanish friend has left you this message on your answering machine:

Oye, ¿dónde estás cuando te necesito? Hace tres horas que trato de llamarte. No entiendo nada de la lección de historia. Tú eres el único que saca buenas notas en este curso. No voy a salir bien sin tu ayuda. Llámame o ven a mi casa. Hasta pronto.

What is the purpose of this message?

8 You hear this announcement on a Mexican radio station:

¿Hablas inglés? Si tienes excelente presentación, estudios de bachillerato o equivalente y tu edad es entre los 20 y 30 años, te invitamos a integrarte a nuestro equipo de trabajo. Solicitamos vendedores para trabajar en nuestras tiendas del aeropuerto de Vallarta. Ofrecemos buen sueldo y posibilidad de avance.

What does this announcement describe?

9 You are watching a Mexican channel on television and hear this news item:

Aprovechando la celebración de su Quinto Centenario, el Instituto de Arte de Chicago organizó una gran exposición sobre el arte y la cultura precolombinos. Esta exposición llamada “La América Antigua” representa una colaboración entre los museos nacionales de países centro y sudamericanos y también de los Estados Unidos y Europa. La exhibición contiene unas 300 piezas procedentes de diez y siete culturas diferentes como las culturas maya, inca, y azteca. Muchas de estas obras se exhiben por primera vez en este país. La exposición también se trasladará a Houston y a Los Angeles.

What is the subject of this exhibition?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 Your Argentinian friend is telling you about a new restaurant. She says:

Entré en el nuevo restaurante de la ciudad y pedí de comer. Noté que el mantel de la mesa no estaba muy limpio. También se olvidaron de ponerme una cuchara y una servilleta. Me sirvieron la sopa fría y la carne dura. Todo lo que me dieron era malo y caro.

¿Cómo era el nuevo restaurante?

- 11 You are listening to the radio and you hear this news item:

El cantante británico Sting ha participado en un coloquio en la Universidad Complutense de Madrid. Sting, uno de los cantantes más ocupados del momento, confesó: “Vivo en un castillo maravilloso, pero estoy conectado con los problemas de la gente”. También reafirmó su decisión de participar en causas nobles. Sting comentó: “No he hecho el dinero explotando a nadie ni robando, y pienso que con mis canciones doy felicidad a la gente”.

¿Qué les dijo el cantante Sting a los estudiantes universitarios?

- 12 While staying with a family in Mexico City, you hear your host brother talking on the telephone. He is giving someone directions:

Cuando vengas a visitarme no tomes la Avenida Juárez. Sé que el viaje va a ser más largo, pero ya hace tres semanas que tienen cerradas varias calles a causa de la construcción del nuevo túnel para el tren subterráneo. Es mejor si cruzas por el puente y en veinte minutos estarás en mi casa.

¿Por qué no se debe tomar la Avenida Juárez?

13 You are watching television and hear this information:

La natación es perfecta para mejorar el tono muscular de todo el cuerpo, aliviar dolores de espalda y cuello, y tranquilizar los nervios. Nadando se realiza un buen ejercicio sin riesgo de lesiones. Se mueven casi todos los músculos del cuerpo y se gastan un montón de calorías. Aprovecha tus vacaciones para iniciarte en este deporte con la promesa de seguir todo el año. Las personas que lo hacen dicen sentirse eufóricas después de nadar. A ti puede ocurrirte lo mismo.

¿Qué recomienda esta persona?

14 You are visiting Puerto Rico and a travel agent is explaining about a place to stay:

La Hacienda Miramar es uno de los dieciséis hoteles estilo paradores de Puerto Rico. Este parador está ganando popularidad entre los visitantes cansados de grandes hoteles. Muchos viajeros buscan escapar de la multitud de turistas para explorar los lugares históricos de la isla y al mismo tiempo disfrutar de la paz que el ambiente rural les ofrece.

¿Por qué es popular este hotel?

15 While you are touring Mérida, Mexico, your guide says:

Hay que visitar los templos arqueológicos de Yucatán. Para disfrutar mejor de su viaje a los templos arqueológicos, le recomendamos lo siguiente: Utilice sombrero. Lleve una loción bloqueadora de sol. Utilice zapatos cómodos. Recuerde que es ilegal llevarse objetos o materiales encontrados en los sitios arqueológicos.

¿Qué recomienda el guía?

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

